

ОРГАНИЗАЦИЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ НА ОСНОВЕ МОДЕЛИ «ПЕРЕВЁРНУТЫЙ КЛАСС»

ВУЛЬФОВИЧ Екатерина Витальевна – канд. пед. наук, доцент. E-mail: teachingenglish@mail.ru

Владимирский филиал Российской академии народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации, Владимир, Россия

Адрес: 600017, г. Владимир, ул. Горького, 59 А

Аннотация. В статье рассматривается использование модели «перевернутый класс» для организации самостоятельной работы студентов по иностранному языку. Цель исследования – обобщить практический опыт применения данной модели в неязыковом вузе. В качестве критериев оценки эффективности модели «перевернутый класс» были установлены следующие показатели: время на подготовку домашней работы, время речевой активности обучающихся на занятии и количество учебных занятий, отведённых на изучение учебного материала. Анализ полученных данных показал, что применение модели «перевернутый класс» для организации самостоятельной работы студентов по иностранному языку позволяет сделать её более трудоёмкой, оптимизирует временные затраты на изучение учебного материала, повышает мотивацию к изучению иностранного языка и способствует формированию коммуникативной компетенции студентов.

Ключевые слова: «перевернутый класс», смешанное обучение, самостоятельная работа, видеолекции

Для цитирования: Вульфович Е.В. Организация самостоятельной работы по иностранному языку на основе модели «перевернутый класс» // Высшее образование в России. 2017. № 4 (211). С. 88–95.

С интеграцией России в Европейское пространство высшего образования и введением ФГОС роль самостоятельной работы в образовательном процессе в вузе существенно изменилась. Наблюдается общая тенденция к увеличению количества часов на самостоятельную внеаудиторную работу и сокращению количества часов на аудиторную работу. Для обучения иностранному языку в вузе эти изменения представляют существенную проблему, так как практическое овладение коммуникативными умениями традиционно подразумевает непосредственное взаимодействие между преподавателем и студентами, между студентами внутри группы.

В современной ситуации далеко не всем вузам удалось наполнить увеличившийся фонд внеаудиторной нагрузки действительно значимой самостоятельной работой. Это касается режимов работы библиотек, компьютерных классов, создания дополнительных условий в студенческих общежитиях и т. п. [1, с. 12]. Некоторые смогли создать такие условия за счёт внедрения дистанционных технологий, но для многих вузов вопрос о введении новых дополнительных заданий или переработке старых заданий для увеличения их трудоёмкости так и остался неразрешённым. Из собственной практики преподавания иностранного языка в неязыковом вузе

мною было замечено, что студенты в рамках традиционной образовательной технологии, включающей систему практических занятий, домашних заданий, текущих контрольных мероприятий, существенно недовыполняют установленную учебным планом нагрузку, предусмотренную на самостоятельную работу. Этот факт заставил пересмотреть организационную составляющую самостоятельной работы. Требовалось наладить самостоятельную внеаудиторную работу студентов таким образом, чтобы максимально использовать её резервы, а именно приблизить её по своей трудоёмкости к аудиторным занятиям. В свете поставленной задачи полезным оказался мировой опыт применения образовательной модели “flipped classroom” («перевёрнутый класс»).

Родоначалниками модели являются американские учителя химии А. Самс и Дж. Бергманн [2]. В 2008 г. в Колорадо они стали записывать видеоролики своих занятий для учеников старших классов и выкладывать их в сеть. Что касается преподавания иностранных языков, то идеи педагогов получили развитие в работах Дж. Грейни [3], Х. Маршал [4], К. Малдрой [5] и др. В дальнейшем их опыт распространился в различных областях знаний по всему миру. Российские педагоги тоже используют модель «перевёрнутого класса» в своей практике. Так, К.П. Чилингаряном снята большая коллекция видеоматериалов по иностранному языку в сфере

юриспруденции [6]. Однако целостного обобщения эмпирического материала до сих пор так и не было представлено. Впрочем, анализ эффективности модели «перевёрнутый класс» для развития учебной автономии студентов технического вуза продемонстрирован в работе О.С. Квашниной, Ю.П. Ажель [7].

Модель “flipped classroom” подразумевает самостоятельное овладение студентами учебным материалом вне аудитории, как правило – в виде обучающих видеолекций с последующим обсуждением изученного и переносом знаний в новую ситуацию: решение практической задачи проблемного или творческого характера в виде дискуссии, ролевой игры, кейса, проекта, веб-квеста и т. д. Эта модель меняет местами домашнюю и традиционную аудиторную работу. Её суть изображена на *рис. 1*. Это означает, что в рамках данной модели нет практических занятий с такими традиционными, затратными по времени видами деятельности, как чтение и перевод текстов, ответы на вопросы по тексту, пересказ и т. д.

Модель “flipped classroom” считается разновидностью смешанного обучения, которое призвано интегрировать новые информационно-коммуникационные технологии (далее ИКТ) в учебный процесс с целью его оптимизации и повышения мотивации обучающихся. В рассматриваемой модели обучения используются разные типы видеоматериалов.

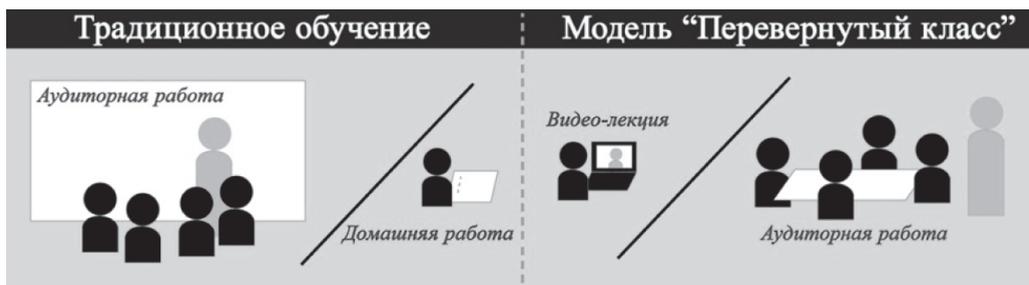


Рис. 1. Сравнение организации традиционного обучения и обучения на основе модели «перевёрнутый класс»

Первая группа видеоматериалов включает:

- видеозаписи занятий (как правило, непрофессиональные, сделанные обучающимися);
- записи вебинаров.

Вторая группа видеоматериалов – это учебное видео. Его специально снимают для просмотра в обучающих целях. К этой группе относятся:

- видеолекция, где преподаватель стоит на фоне доски или презентации. Видеолекции преподаватель может размещать сам, например, организовав свой канал на YouTube, заведя свой видеоблог, облачное хранилище, страницу в социальных сетях или на сервисах социальных закладок. Есть возможность воспользоваться существующими учебными каналами: TedEd, BBC Learn English, Discovery, Rachel's English, YouTube/edu. Как правило, на этих каналах можно найти небольшие видеолекции по разнообразным темам. Некоторые из них предлагают такие удобные опции, как просмотр текстов видео, подключение субтитров;

- кринкаст, т. е. цифровая видеозапись информации, выводимая на экран компьютера, часто сопровождающаяся голосовыми комментариями. Среди компьютерных сервисов для захвата видео с экрана можно назвать Screencast-o-Matic и Camtasia Studio;

- видеопрезентация и цифровой рассказ [8], которые можно создать на основе сервисов Prezi, PhotoStory, MovieMaker.

Формат видеопрезентации или цифрового рассказа имеет важное достоинство – позволяет успешно применять инфографику (списки слов, графики, диаграммы, схемы, таблицы, карты, карты памяти, коллажи, ленты времени). Элементы инфографики в этом случае вводят лексику по теме, служат опорой для понимания видеоматериала, предложенного для просмотра [9]. В видеоматериал можно также включать субтитры, ссылки на аудио/

видеоподкасты и прочие интернет-ресурсы по изучаемому материалу для тех, кто хотел бы ознакомиться с изучаемой темой дополнительно.

В зависимости от задачи преподавателя на предстоящее занятие контроль проверки понимания студентами просмотренного видеоматериала можно вынести на аудиторную работу, когда можно обсудить возникшие сложности, а затем переходить к более творческим формам работы. Другой путь – предложить студентам пройти проверку самостоятельно при помощи опроса, тестирования, мозгового штурма, составления карт памяти, «облаков слов» (“word clouds”) и др. Для их создания преподаватель может воспользоваться инструментами тестовой среды Hot Potatoes, Survey monkey или Poll Everywhere, для составления карт памяти подойдут сервисы Mind meister, Thinkbuzan и Xmind, а для построения «облаков слов» – Wordle, Concordle, Tagxedo [10].

Таким образом, применение образовательной модели “flipped classroom” можно рассматривать как один из вариантов организации самостоятельной внеаудиторной работы студентов. При этом оказываются задействованными ИКТ, что в полной мере отвечает интересам современного цифрового поколения обучающихся.

Нами было проведено *исследование эффективности использования образовательной модели “flipped classroom”*. Поскольку эксперимент считается одним из лучших методов для изучения эффективности практик и нововведений в высшем образовании [11], то было решено экспериментально проверить, как влияет применение этой модели на формирование коммуникативной компетенции обучающихся и мотивационную составляющую в изучении иностранного языка в неязыковом вузе. В качестве воздействующего фактора выступали видеолекции, которые испытуемые экспериментальной группы просматривали в порядке, предусмотренном моделью

«перевернутого класса». Научная новизна исследования заключается в том, что в нём опытным путем установлены причинно-следственные связи между воздействием на испытуемых образовательной модели “flipped classroom” и повышением трудоёмкости самостоятельной работы, увеличением времени речевой активности студентов на занятии, сокращением количества учебных занятий, отведённых на изучение учебного материала.

Участниками исследования стали две группы студентов общим числом 32 человека, изучающих дисциплину «Иностранный язык в сфере юриспруденции» на первом курсе неязыкового вуза. Группы близки по своим социально-демографическим характеристикам (возраст 17–18 лет, среднее образование, равное соотношение по полу и социальному положению). Изначально группы были сформированы рандомно, языковая подготовка испытуемых не учитывалась. Студенты из экспериментальной группы (14 человек) обучались английскому языку на основе модели «перевернутого класса». Обучение строилось согласно следующему циклу: обучающее видео (не более 20 минут) – интерактивная работа в классе – наблюдение, обратная связь, оценка [4]. Студенты контрольной группы (18 человек) обучались на основе традиционной модели с выполнением заданий на чтение, перевод, обсуждение по вопросам, закрепление лексико-грамматического материала, воспроизведение изученного и перенос в новую ситуацию. Для того чтобы минимизировать влияние внешних факторов, один и тот же преподаватель предъявлял испытуемым идентичный по содержанию учебный материал, разница состояла только в последовательности изучения материала, манере его преподавания – посредством видеолекций и в печатной форме.

План изучения одной и той же темы на основе традиционной модели обучения и с помощью модели «перевернутого класса» приведён в *таблице 1*.

Аналогично было проведено шесть занятий в обеих группах. Были сделаны их записи. В дальнейшем звуковые записи были расшифрованы для того, чтобы проанализировать, сколько времени обучающиеся говорят на занятии в экспериментальной и контрольной группах. При подготовке к занятиям студенты фиксировали, сколько времени они потратили на домашнюю работу, сколько просмотров видеоматериала им понадобилось. В конце семестра студентам экспериментальной группы было предложено оценить свой опыт обучения, ответив на вопросы анкеты. В качестве критериев, по которым можно было судить об эффективности процесса обучения с использованием модели “flipped classroom”, были установлены следующие показатели: время на подготовку домашней работы, время речевой активности обучающихся на занятии, количество учебных занятий, отведённых на изучение учебного материала. Следует специально оговориться, почему в ходе эксперимента не применялись предварительные и итоговые срезы. В условиях неязыкового вуза с общей тенденцией к сокращению аудиторных часов по иностранному языку не представляется возможным уравнивать студентов по качеству их языковой подготовки. В этой связи успешность выполнения тестов занимает второстепенную роль, а более важным становится создание таких условий в процессе обучения, которые бы благоприятствовали развитию коммуникативных умений каждого студента.

Результаты собранных в ходе эксперимента данных позволяют сделать следующие выводы:

Во-первых, применение образовательной модели “flipped classroom” способствует практически двойному увеличению трудоёмкости самостоятельной внеаудиторной работы обучающихся по сравнению с традиционным обучением. Время на подготовку домашней работы в среднем на одного обучающегося в контрольной группе со-

Таблица 1

Экспериментальная группа	Контрольная группа
<p><i>До занятия</i> Просмотр видеолекции продолжительностью 20 минут по теме «Государственная система США», сопровождающейся списком активной лексики и контрольными вопросами на понимание просмотренного видеоматериала. Ответы на контрольные вопросы высылаются преподавателю</p>	<p><i>До занятия</i> Выполнение контрольных заданий по предыдущей теме.</p>
<p><i>Занятие 1</i> 1. Активизация языкового материала видеолекции посредством выявления ключевых слов и построения «облака слов». Групповая работа в течение 10 минут. 2. Отработка языкового материала в упражнениях. Фронтальная работа в течение 15 минут. 3. Работа над кейсом в парах в течение 40 минут. Обучающимся предлагается осмыслить конкретную практическую ситуацию – разыграть экзамен на предоставление прав гражданства США. При этом необходимо актуализировать ранее просмотренный материал. 4. Контрольное тестирование в течение 20 минут. 5. Объяснение домашнего задания в течение 5 минут.</p>	<p><i>Занятие 1</i> 1. Ведение списка активной лексики по теме «Государственная система США». Фронтальная работа в течение 20 минут. 2. Предъявление студентам печатного текста по теме для его чтения и перевода вместе с предваряющими текст контрольными вопросами на понимание прочитанного. Фронтальная работа в течение 20 минут. 3. Ответы на контрольные вопросы по тексту. Работа в парах в течение 15 минут. 4. Отработка языкового материала в упражнениях. Фронтальная работа в течение 30 минут. 5. Объяснение домашнего задания в течение 5 минут.</p>
<p><i>После занятия</i> Студентам предлагается составить цифровые рассказы по изучаемой теме и выслать их преподавателю.</p>	<p><i>После занятия</i> Студентам предлагается составить цифровые рассказы по изучаемой теме и выслать их преподавателю.</p>
	<p><i>Занятие 2</i> 1. Активизация языкового материала по изучаемой теме посредством выявления ключевых слов и построения «облака слов». Групповая работа в течение 10 минут. 2. Отработка языкового материала в упражнениях. Фронтальная работа в течение 15 минут. 3. Работа над кейсом в парах в течение 40 минут. Обучающимся предлагается осмыслить конкретную практическую ситуацию – разыграть экзамен на предоставление прав гражданства США. При этом необходимо актуализировать ранее прочитанный материал. 4. Контрольное тестирование в течение 20 минут. 5. Объяснение домашнего задания в течение 5 минут.</p>

ставило 32 минуты, а в экспериментальной группе – 57 минут.

Во-вторых, модель «перевернутого класса» позволяет заменить рутинную работу с печатными текстами на занятии на просмотр аутентичного видеоматериала дома и таким образом высвободить существенную часть аудиторного времени обучающихся на говорение в виде дискуссий, ролевых игр, кейсов, проектов и т. д. Это подтверждается сравнением речевой активности студентов. В контрольной группе время речевой активности на занятии в среднем на одного обучающегося составило 33 минуты, а в экс-

периментальной группе – 52 минуты. Такая существенная разница может объясняться тем, что в экспериментальной группе испытуемые могли многократно просматривать видеолекции во время домашней подготовки, самостоятельно работать над лексикой и грамматикой с помощью контрольных заданий преподавателя и в итоге приходили на занятия достаточно подготовленными. В контрольной группе в силу ограниченности учебного занятия по времени печатный текст предъявлялся один раз, и в результате актуализация лексико-грамматического материала шла медленнее.

В-третьих, исследование показало, что ротация домашней и традиционной аудиторной работы в рамках «перевернутого класса» способствует сокращению временных затрат на изучение учебного материала в два раза (Табл. 1).

Аудиторная нагрузка курса «Иностранный язык в сфере юриспруденции» составляет 32 часа, что и вызвало необходимость преобразований в организации внеаудиторной работы обучающихся. Полученные результаты позволяют заключить, что намеченная цель – оптимизировать преподавание этой дисциплины – была достигнута.

Для того чтобы оценить опыт обучения с помощью модели «перевернутого класса», студентам из экспериментальной группы по завершении курса предлагалось ответить на вопросы анкеты. 83% студентов остались удовлетворёнными применением модели, 66% высоко оценили предложенный видеоматериал, 72% отметили его доступность, 34% воспользовались дополнительными ресурсами, включёнными в видеоматериал. Из преимуществ применения модели «перевернутого класса» студенты назвали возможность использовать больше времени на занятия для коммуникативных целей и применять ИКТ в подготовке домашней работы. Участники эксперимента отметили такую положительную характеристику модели, как возможность просматривать видеоматериал неограниченное количество раз в удобном для них режиме.

Анализируя результаты данного эксперимента, можно заключить, что организация самостоятельной работы студентов с помощью модели «перевернутого класса» позволяет сделать её более результативной, избежать невыполнения внеаудиторной нагрузки, оптимизировать временные затраты на изучение учебного материала в целом, повысить мотивацию к изучению иностранного языка и высвободить время для речевой активности

обучающихся на занятии, а все это оказывает положительное влияние на формирование коммуникативной компетенции студентов. Безусловно, надёжность результатов следует подвергнуть дальнейшей проверке путём многократного воспроизведения исследования. В перспективе открывается возможность применения «перевернутого обучения» в других языковых курсах и даже в других областях знаний.

Литература

1. Сазонов Б.А. Академические часы, зачётные единицы и модели учебной нагрузки // Высшее образование в России. 2008. № 11. С. 3–21.
2. Bergmann J., Sams A. Flip your classroom: Reach Every Student in Every Class Everyday, Eugene, OR: International Society for Technology in Education, 2012.
3. Graney J. Flipping Your EL Classroom: A Primer. URL: <http://newsmanager.commpartners.com/tesolc/issues/2013-10-01/3.html>
4. Marshall H. Three Reasons to Flip Your Classroom. URL: <http://newsmanager.commpartners.com/tesolbeis/issues/2013-08-28/6.html>
5. Muldrow K. A New Approach to Language Instruction – Flipping the Classroom. URL: https://www.actfl.org/sites/default/files/pdfs/TLE_pdf/TLE_Nov13_Article.pdf
6. Чилингарян К.П. Использование ИКТ технологий // Профессионально ориентированное обучение иностранному языку и переводу в вузе: материалы международной конференции 23–25 марта 2010 г. М.: Изд-во РУДН, 2010. С. 586–588.
7. Квашнина О.С., Ажель Ю.П. Анализ педагогической модели «перевернутый класс» в преподавании английского языка как иностранного в техническом вузе // Alma mater (Вестник высшей школы). 2016. № 6. С. 108–112.
8. Вульфович Е.В. Цифровой рассказ как инструмент формирования коммуникативной компетенции на занятиях по иностранному языку // Foreign Language in the System of Secondary and Higher Education: materials of the IV international scientific conference on October 1–2, 2014. Prague, 2014. P. 133–135.
9. Вульфович Е.В. Обучение устной речи на занятиях по английскому языку с исполь-

- зованием интернет-сервисов для создания визуальных опор // Вестник Красноярского государственного педагогического университета. Серия «Педагогические науки». 2016. № 2 (36). С. 11–15.
10. Вульфович Е.В. Современные тенденции в преподавании иностранных языков в контексте усиления роли ИКТ в образовании // Вестник Владимирского государственного университета имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых. Серия «Педагогические и психологические науки». 2016. № 27 (46). С. 41–51.
11. Малошонок Н.Г., Девятко И.Ф. Эксперимент как метод изучения эффективности практик и нововведений в высшем образовании // Высшее образование в России. 2013. № 10. С. 141–151.

Статья поступила в редакцию 03.02.17.

Принята к публикации 15.03.17.

“FLIPPED CLASSROOM” FOR ORGANIZATION OF EFL STUDENTS’ INDEPENDENT WORK

Ekaterina V. VULFOVICH – Cand. Sci. (Education), Assoc. Prof., e-mail: teachingenglish@mail.ru
Vladimir branch of the Russian Academy of National Economy and Public Administration,
Vladimir, Russia

Address: 59A, Gorkogo str., Vladimir, 600017, Russian Federation

Abstract. The article considers integrating flip teaching into language learning. The purpose of this study is to generalize the practical experience on using flip teaching at a non-linguistic university. To evaluate the effectiveness of “flipped classroom” model the following criteria have been adopted: students’ time spent on homework, students’ time spent on speech activity in class, the number of hours spent on studying the topic. The analysis of the data indicates that integrating flip teaching into students’ independent work helps them to devote more time to their homework assignments, shortens the time spent on studying the topic, enhances their motivation in learning a foreign language and improves communicative skills.

Keywords: “flipped classroom”, non-linguistic students, blended learning, independent work, video lectures

Cite as: Vulfovich, E.V. (2017). [“Flipped Classroom” for Organization of EFL Students’ Independent Work]. *Vysshee obrazovanie v Rossii* = Higher Education in Russia. No. 4 (211), pp. 88–95. (In Russ., abstract in Eng.)

References

1. Sazonov, B.A. (2008). [Academic Hours, Credits, and Types of Study Load]. *Vysshee obrazovanie v Rossii* = Higher Education in Russia. No. 11, pp. 3-21. (In Russ.)
2. Bergmann, J., Sams, A. (2012). *Flip Your Classroom: Reach Every Student in Every Class Every Day*, Eugene, OR: International Society for Technology in Education Publ.
3. Graney, J. *Flipping Your EL Classroom: A Primer*. Available at: <http://newsmanager.commpartners.com/tesolc/issues/2013-10-01/3.html>
4. Marshall, H. *Three Reasons to Flip Your Classroom*. Available at: <http://newsmanager.commpartners.com/tesolbeis/issues/2013-08-28/6.html>
5. Muldrow, K. *A New Approach to Language Instruction – Flipping the Classroom*. Available at: https://www.actfl.org/sites/default/files/pdfs/TLE_pdf/TLE_Nov13_Article.pdf
6. Chilingaryan, K.P. (2010). [Use of ICT]. *Materialy mezhdunarodnoi konferentsii “Professional’no orientirovannoe obuchenie inostrannomu yazyku i perevodu v vuze”* [Professionally Oriented Teaching a Foreign Language and Translation at an Institution of Higher Education: Proc. Int. Sci. Conf.]. Moscow: Peoples’ Friendship University of Russia Publ., pp. 586-588. (In Russ.)

7. Kvashnina, O.S., Azhel', Yu.P. (2016). [Analysis of Pedagogical Model of "Flipped Classroom" in Training in English Language as Foreign One at Technical University]. *Alma mater (Vestnik vysshei shkoly)* [Higher School Herald]. No. 6, pp. 108-112. (In Russ., abstract in Eng.)
8. Vul'fovich, E.V. (2014). [Digital Story Telling as a Communication Tool in a Foreign Language Classroom]. *Foreign Language in the System of Secondary and Higher Education: Proc. IV Int. Sci. Conf.* Prague: Vedeckovydatelske centrum "Sociosfera-CZ" Publ., pp.133-135. (In Russ., abstract in Eng.)
9. Vul'fovich, E.V. [Teaching English Speaking Skills with Visual Aid Services]. *Vestnik Krasnoyarskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. Seriya "Pedagogicheskie nauki"*. [Bulletin of Krasnoyarsk State Pedagogical University. Series: Pedagogical sciences]. No. 2, pp. 11-15. (In Russ., abstract in Eng.)
10. Vul'fovich, E.V. [Current Trends in Foreign Language Teaching in the Context of Enhancing the Role of ICT in Education]. *Vestnik Vladimirskego gosudarstvennogo universiteta. Seriya "Pedagogicheskie i psikhologicheskie nauki"*. [Bulletin of the Vladimir State University. Series: Pedagogical and psychological sciences]. No. 27 (46), pp. 41-51. (In Russ., abstract in Eng.)
11. Maloshonok, N.G., Devyatko, I.F. (2013). [Experiment as a Method for Assessment of Efficiency of Practices and Innovations in the Field of Higher Education]. *Vyshee obrazovanie v Rossii = Higher Education in Russia*. No. 10, pp. 141-151. (In Russ., abstract in Eng.)

*The paper was submitted 03.02.17.
Accepted for publication 15.03.17.*



НАУЧНАЯ ЭЛЕКТРОННАЯ
БИБЛИОТЕКА

LIBRARY.RU

**Пятилетний импакт-фактор
РИНЦ–2015, без самоцитирования**

Психологическая наука и образование	2,268
Вопросы образования	1,553
Социологические исследования	1,460
Высшее образование в России	1,260
Вопросы философии	1,125
Образование и наука	1,032
Педагогика	0,881
Университетское управление:	
практика и анализ	0,873
Инженерное образование	0,568
Вестник международных организаций	0,555
Alma mater	0,491
Высшее образование сегодня	0,489
Интеграция образования	0,464
Социология образования	0,408